

فراخوان جنبش‌های اجتماعی جهان

برگردان: روبن مارگاریان

نه به جنگ

جنبش‌های اجتماعی مخالف نظامی‌گری، گسترش پایگاه‌های نظامی و سرکوب دولتی هستند که عمل‌کردشان از سوئی بی‌خانمانی و بازتولید انبوه بی‌شمار پناهندگان و از سوی دیگر تیره ساختن سیمای جنبش‌های اجتماعی و قربانیان فقر و کوبیدن داغ جنایت پیشگی بر پیشانی آنان است.

ما مخالف جنگ عراق، تهاجم به فلسطینی‌ها، چین‌ها و کردها، جنگ در افغانستان، کلمبیا، آفریقا و تهدید رو به افزایش جنگ در کره هستیم. ما با تهاجم اقتصادی و سیاسی علیه ونزولا، تحریم اعمال شده توسط دولت آمریکا علیه کوبا و نقاط دیگر مخالفیم. ما علیه هر نوع اقدامات نظامی و اقتصادی هستیم که هدفش تحمیل الگوی نئولیبرالی و نابود کردن حق حاکمیت مردم و صلح در سراسر جهان باشد.

جنگ به ابزار ساختاری و دائمی سلطه جهانی مبدل شده است که با کاربرد قوای نظامی، مردم و منابع استراتژیک نظیر نفت را به کنترل خود در می‌آورد. دولت آمریکا و متحدانش جنگ را به مثابه یک راه حل رایج عادی برای حل و فصل منازعات به کار می‌گیرند. ما همچنین تلاش‌های حساب شده امپریالیست‌ها برای دامن زدن به اختلافات مذهبی، اخلاقی، نژادی، قبیله‌ای و سایر تشنج‌ها در سراسر جهان را که در تعقیب منافعشان صورت می‌گیرد، محکوم می‌کنیم.

اکثریت افکار عمومی جهان با جنگ آینده عراق مخالف است. ما همه جنبش‌های اجتماعی و نیروهای مترقی را به حمایت از اعتراضاتی که در سرتاسر جهان در روز ۱۵ فوریه برگزار خواهد شد (و در شرکت در آنها) دعوت می‌کنیم. این تظاهرات هم اکنون از طریق کسانی که با این جنگ مخالف هستند در بیش از ۳۰ شهر جهان طراحی و هماهنگ می‌شود.

«سازمان تجارت جهانی» را باید از خط خارج کرد!

انحصارات چند ملیتی از «سازمان تجارت جهانی»، «منطقه آزاد تجاری آمریکا» (افتا) و نیز گسترش توافقات منطقه‌ای و دو جانبه همچون «توافق نامه توسعه و فرصت برای آفریقا»، «توافقات تجارت آزاد آمریکا مرکزی» ... برای پیش برد منافع خود بهره‌برداری کرده، اقتصادهای جوامع‌مان را تحت کنترل خود در آورده و الگوهای توسعه‌ای تحمیل می‌کنند که موجب فقیرسازی جوامع ما می‌شود. به نام آزادسازی تجاری همه عرصه‌های زندگی و طبیعت به فروش گذاشته شده و حقوق اساسی مردم نفی می‌گردد. انحصارات بزرگ مواد غذایی و کشاورزی تلاش می‌کنند تا انحصار بذرها را بر سراسر جهان تحمیل کنند؛ کسانی که در آفریقا و نقاط دیگر جهان به ایدز و یا سایر امراض دچار شده‌اند از دسترسی به داروهای ارزان ژنریک محروم می‌شوند. علاوه بر آن

گردمائی ما در «پرتو الگره» در زیر سایه بحران جهانی برگزار می‌شود. مقاصد جنگ طلبانه ایالات متحد آمریکا و عزم دولت این کشور برای جنگ علیه عراق تهدیدی بزرگ برای همه ما به شمار می‌رود و خود نشانه‌ای غیر قابل تردید از رابطه میان نظامی‌گری و سلطه اقتصادی است.

در همان حال جهانی شدن نئولیبرالی خود در ورطه بحران فرورفته است: خطر رکودی در ابعاد جهانی همچنان وجود دارد؛ رسوایی‌های مربوط به فساد موجود در انحصارات بزرگ اکنون به اخبار روزمره مبدل شده و واقعیت سرمایه‌داری را به عربانی در انظار عموم قرار می‌دهد.

نابرابری‌های اجتماعی و اقتصادی در حال رشد است، امری که ساختارهای اجتماعی جوامع، فرهنگ، حقوق و زندگی‌مان را در معرض تهدید قرار می‌دهد. تنوع بیولوژیکی، هوا، آب، جنگل‌ها و زمین به مثابه کالا به فروش نهاده شده‌اند. همه اینها تهدیدی است برای آینده مشترک ما. ما علیه این بی‌داده‌ها به مخالفت برمی‌خیزیم!

برای آینده مشترک‌مان

ما جنبش‌های اجتماعی‌ای هستیم که در سراسر جهان علیه جهانی شدن نئولیبرالی، جنگ، نژادپرستی، نظام کاستی، تعصبات مذهبی، فقر، پدرسالاری و همه اشکال اقتصادی، اخلاقی، اجتماعی، سیاسی، فرهنگی و جنسی تبعیض و به حاشیه رانده‌شدگی مبارزه می‌کنیم. همه ما برای عدالت اجتماعی، حق شهروندی، دموکراسی مشارکتی، برابر حقوقی فراگیر، و برای حق مردم برای تعیین آینده‌شان، مبارزه می‌کنیم.

ما طرفدار صلح، همکاری بین‌المللی و جامعه‌ای پایدار هستیم که پاسخگوی نیازهای مردم به تغذیه مسکن، بهداشت، آموزش، اطلاعات، آب، انرژی، حمل و نقل عمومی و حقوق بشر باشد.

ما در همبستگی با زنانی هستیم که علیه خشونت اجتماعی و مردسالاری مبارزه می‌کنند. ما از مبارزات دهقانان، کارگران، جنبش‌های مردمی شهری و همه آنهایی که محرومیت فردی از امکاناتی نظیر مسکن، کار، زمین و حقوق‌شان در معرض تهدید قرار داده حمایت می‌کنیم.

ما در ابعاد میلیونی دست به تظاهرات زده‌ایم که اعلام نمائیم که دنیای دیگری ممکن است. برپایی یک دنیای دیگر هیچ‌گاه مانند امروز از حقانیت و فوریت برخوردار نبوده است.

کشورهای جنوب که در دامچال پایان ناپذیر بدهی‌ها فرو افتاده‌اند ناچار می‌شوند تا بازارهای خود را باز گشوده و ثروت‌هایشان را صادر کنند.

در سال آینده کارزارهای ما علیه «سازمان تجارت جهانی»، «منطقه آزاد تجاری آمریکا» (FAAT) و آزادسازی تجاری از نظر اندازه و ابعاد گسترش خواهد یافت.

ما برای متوقف و معکوس کردن لیبرالیزه کردن کشاورزی، آب، انرژی، خدمات عمومی و سرمایه‌گذاری مبارزه خواهیم کرد. ما از حق حاکمیت مردم بر جوامع، منابع، فرهنگ، دانش و اقتصادهایشان حمایت خواهیم نمود.

ما در همبستگی با کارگران کشاورزی مکزیکی هستیم که می‌گویند «مزارع جان به لب شده‌اند». ما با پیروی از روحیه این کارگران در سطح محلی، ملی و بین‌المللی برای از خط خارج کردن «سازمان تجارت جهانی» و «افتا» به بسیج دست خواهیم زد. ما از جنبش جهانی برای اعمال حق حاکمیت مردم بر نوع تغذیه‌اشان و علیه الگوهای نئولیبرالی کشاورزی، تولید و توزیع مواد غذایی حمایت خواهیم کرد. ما در سراسر جهان علیه پنجمین اجلاس وزیران «سازمان تجارت جهانی» در کانکون مکزیک در سپتامبر ۲۰۰۳ و نیز اجلاس‌های وزیران پیمان «افتا» که در میامی آمریکا در ماه اکتبر برگزار می‌شود، اعتراضاتی توده‌ای سازمان خواهیم داد.

الغاء بدهی‌ها

الغاء کامل و بدون قید و شرط بدهی‌های جهان سوم یکی از شرایط مقدماتی برای اجابت اصول اولیه حقوق بشر است. ما از هر کشوری که پرداخت دیون خارجی خود را متوقف ساخته و توافقات خود با «صندوق بین‌المللی پول» و به ویژه برنامه تعدیل ساختاری را به حالت تعلیق در آورد، حمایت خواهیم کرد. قرن‌ها استثمار مردم، ثروت‌ها و محیط زیست جهان سوم به آنها حق کسب غرامت اعطاء می‌کند. ما می‌پرسیم «چه کسی بر چه کسانی حق مالکیت دارد؟ این سؤال در کارزارهای اصلی منعقد شده در سال ۲۰۰۳ مانند گروه هشت ا ب (در ماه ژوئن در اوپان فرانسه)، سازمان تجارت جهانی (ماه سپتامبر در کانکون مکزیک) و اجلاس سالانه مشترک «بانک جهانی» و «صندوق بین‌المللی پول» (ماه سپتامبر، واشنگتن، آمریکا) مطرح خواهد شد.

مخالفت با اجلاس هشت کشور صنعتی (گروه هشت)

ما همه جنبش‌های اجتماعی و نیروهای مترقی را فرا می‌خواهیم که به بسیج برای نفی مشروعیت و رد سیاست‌های کنفرانس هشت کشور صنعتی در فرانسه که از اول تا سوم ژوئن در شهر اوپان برگزار می‌شود به پیوندند. این بسیج در سرتاسر جهان همراه با یک گردهمایی بین‌المللی در اوپان که متشکل از یک اجلاس آرناتیبو، اردوگاه آرناتیبو و تظاهرات بزرگ بین‌المللی است، انجام خواهد شد.

زنان: مبتکر برابری

ما جزئی از آکسیون جنبش زنان در ۸ مارس، روز بین‌المللی زنان هستیم که هدف آن مبارزه علیه همه اشکال خشونت و پدرسالاری و برای برابری اجتماعی و سیاسی است.

همبستگی

ما همه نیروهای اجتماعی، جنبشها و سازمان‌های مترقی در سطح جهان را برای همبستگی با مردمی مانند مردم فلسطین، ونزوئلا، بولیوی و کوبا (که علیه تحریم‌های آمریکا می‌جنگند) و سایر مردمی که با بحران‌های حاد مواجه بوده و در این لحظه علیه هژمونی امپریالیسم می‌جنگند، فرا می‌خوانیم.

تقویت شبکه بین‌المللی ما

در سال گذشته در جریان فورم اجتماعی جهانی ما متنی را تصویب کردیم که اهداف، مبارزه و شیوه‌های ائتلاف ما را تعریف می‌کند. روح این متن هنوز زنده بوده و

الهام‌بخش بسیج‌های آینده ما خواهد بود. از آن زمان به بعد، جهان بسرعت در حال تغییر بوده و ما احساس نیاز می‌کنیم که در روند تصمیم‌گیری‌هایمان در هماهنگی و ائتلاف‌هایمان گام جدیدی به پیش برداریم. نیاز برای طرح یک دستور کار (Agenda) فراگیر، رادیکال، دمکراتیک، کثرت‌گرا، انترناسیونالیست، فمینیست، ضد تبعیض‌گرا و ضد امپریالیست در برابر ما قرار دارد.

ما می‌خواهیم چهارچوبی بنا کنیم که در آن تحلیل‌ها و تعهدات‌مان برای بسیج‌ها جای گیرد. این امر نیاز به شرکت فعال همه جنبش‌ها و نیز مدنظر داشتن این نکته است که فورم‌های اجتماعی مستقل از حکومت و احزاب سیاسی (همان‌طور که در منشور اصول «فورم اجتماعی جهانی» آمده است) بوده و باید به استقلال آنها احترام نهاده شود. این چهارچوب باید توسط همه کنشگران اجتماعی گوناگون و نیز پراتیک اجتماعی مشخص تقویت شده و تجارب همگی آنها در آن گنجانده شود. علاوه بر آن، این منشور باید در انطباق با اشکال متنوع درخواست‌های سیاسی و سازمان‌دهی جنبش‌های اجتماعی و یا عطف توجه به تنوع ایدئولوژیکی و فرهنگی باشد.

ما نیاز به بنای شبکه جنبش‌ها را که پاسخگو، منعطف و پایدار باشد احساس می‌کنیم؛ این شبکه باید در عین حال هر چه گسترده و علنی باشد. وظائف آن عبارت خواهد بود از غنا بخشیدن و تغذیه روند، نشان دادن تنوع آن و به عهده گرفتن وظیفه سازمان‌دهی تا حدی که پاسخگوی ضرورت‌ها باشد. هدف این شبکه عبارت خواهد بود از تقویت درگیر شدن جنبش‌ها در سراسر جهان در مباحثات عمیق‌تر سیاسی برای هموار کردن راه اقدامات مشترک و تقویت ابتکارات مشخص برای مبارزه در راستای منافع اجتماعی.

برای پیش برد این امر ما پیشنهاد ایجاد یک «گروه تماس» را به مثابه منبع و ابزاری برای بسیج‌های بین‌المللی‌مان اعلام می‌کنیم. وظیفه این گروه تماس عبارت خواهد بود از تدارک اجلاس‌ها و نیز گشودن مباحثات و ایجاد شرایط دمکراتیک از طریق برپائی یک تارنمای اینترنتی و فهرست پست الکترونیک. این گروه تماس برای دوره شش تا دوازده ماهه، با الهام از تجارب گذشته شبکه جنبش‌های اجتماعی و توده‌ای که در برزیل بنا شده بود، ایجاد خواهد شد.

این تدبیرات موقتی بوده و هدفش تضمین ادامه کاری است. وظیفه اصلی گروه تماس، تسریع مباحثات می‌باشد به طوری که جنبش‌های اجتماعی در سراسر جهان روال‌های کار معینی را برای همکاری با یکدیگر مشخص کنند. این روندی است که باید گام به گام به پیش برود. اولین مرور بر کار گروه تماس در یک نشست شبکه جنبش‌های اجتماعی در جریان بسیج‌های توده‌ای علیه اجلاس «سازمان جهانی کار» در کانکون در سپتامبر ۲۰۰۳ انجام خواهد شد. دومین مرور، باز هم در مجامع شبکه جنبش‌های اجتماعی در جریان نشست «جنبش اجتماعی جهانی» در سال ۲۰۰۴ در هند انجام خواهد شد.

در میان سایر چیزها، مرورها بر کارآمدی کار هماهنگی متمرکز و راهکارهای جدید برای تقویت آن جستجو خواهد شد. مرورها همچنین نحوه پیشرفت کار از یک سال به سال دیگر و چگونگی جذب جنبش‌های ملی و منطقه‌ای و کارزارهای موضوعی را مورد بررسی قرار خواهد داد. در همانحال ما نیاز به مباحثات مشروع در میان سازمان‌ها، کارزارها و شبکه‌ها داریم؛ مباحثاتی که برای نظام بخشیدن به پیشنهادات معطوف به ایجاد ساختارهایی دائمی‌تر همراه با خصلت نمایندگی قوی‌تر می‌باشد. در ماه‌های آینده ما فرصت‌های زیادی برای تجربه و بهبود این روند در متن کارزارها و بسیج‌ها داریم.

ما همه شبکه‌های مردمی و جنبش‌های اجتماعی را فرا می‌خوانیم که طی دو ماه آینده این فراخوان را امضاء کنند!

دبیرخانه بین‌المللی جنبش‌های اجتماعی
پورتو الگره، برزیل، ۲۷ ژانویه ۲۰۰۳